

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 29 DÉCEMBRE 1932.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de Loi prorogeant certaines dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

(Voir les n^{os} 6, 11, 17 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 29 décembre 1932, et le n° 9 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 29 DECEMBER 1932.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende verlenging van zekere uitzonderlijke bepalingen in zake van huishuur.

(Zie de n^{rs} 6, 11, 17 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 29 December 1932, en n^r 9 van den Senaat.)

Présents : MM. LIGY, président-rapporteur; COENEN, CROKAERT, DE CLERCQ (Jean-Joseph), DE CLERCQ (Joseph), DISIÈRE, HANQUET, HÉNAULT, HUISMAN VAN DEN NEST, LEBEAU, LEBON, LEGRAND, ORBAN, VAN FLETEREN et VINCK.

MADAME, MESSIEURS,

Par son projet déposé le 27 décembre 1932, le Gouvernement, en présence de la gravité de la crise économique qui atteint le pays, a cru devoir prendre des mesures exceptionnelles en matière de loyers. Il n'avait pas, toutefois, simplement prorogé les dispositions des lois antérieures du 28 décembre 1931 et du 31 décembre 1929; il avait estimé qu'il était préférable de se borner à prescrire de surseoir à toute expulsion fondée sur l'expiration du bail ou de la prorogation accordée par application de la loi du 28 décembre 1931, lorsqu'il s'agit d'immeubles ou de parties d'immeubles des catégories déterminées à l'article 1^{er} de cette loi.

En opposition avec ce projet, l'honorable M. de Rasquinet et cinq de ses collègues de la Chambre formulèrent une proposition de prorogation d'un an de quelques dispositions de la loi du 24 décembre 1931.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Door haar ontwerp op 27 December 1932 ingediend, heeft de Regeering, gelet op den ernst van de economische crisis die het land doormaakt, gemeend uitzonderlijke maatregelen te moeten nemen in zake van huurovereenkomsten.

Doch, in plaats van gewoon de bepalingen te verlengen der vroegere wetten van 28 December 1931 en van 31 December 1929 heeft de Regeering er zich liever bij bepaald af te zien van elke uitzetting gesteund op het verstrijken van de huurovereenkomst of van de verlenging verleend bij toepassing van de wet van 28 December 1931, wanneer het vaste goederen of gedeelten van vaste goederen geldt behorende tot de bij artikel 1 van die wet bepaalde categorieën.

Tegenover dit ontwerp stelden de heeren de Rasquinet met vijf collegas in de Kamer het voorstel met één jaar zekere bepalingen te verlengen der wet van 24 December 1931.

La Commission spéciale de la Chambre des Représentants fut d'avis que la question de la limitation des loyers et de la prorogation des baux exigeait un examen approfondi qui ne pouvait être terminé à bref délai, et qu'il y avait lieu de prendre une mesure provisoire laissant au Gouvernement et au Parlement le temps nécessaire pour étudier le problème. Elle adopta les propositions de MM. de Rasquin et consorts, en réduisant, toutefois, à six mois la prorogation d'un an qui y était prévue.

Le Gouvernement s'est rallié à cet avis de la Commission spéciale et la Chambre l'a sanctionné à la majorité de 148 voix contre 5.

Votre Commission, Madame, Messieurs, a l'honneur à l'unanimité de ses membres de vous proposer de consacrer, par votre vote la décision prise par la Chambre des Représentants.

Le Président-Rapporteur,
A. LIGY.

De bijzondere Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers was van meening dat het vraagstuk van de beperking der huurprijzen en van de verlenging der huurovereenkomsten een grondig onderzoek vergde dat niet zoo spoedig zou klaar zijn, en dat men diende een voorloopigen maatregel te nemen, mits aan de Regeering en aan het Parlement den noodigen tijd te laten om het vraagstuk te onderzoeken. Zij keurde het voorstel van de heeren de Rasquinet c. s. goed, doch bracht van één jaar op zes maanden de daarin voorziene verlenging.

De Regeering sloot zich aan bij de meening van de bijzondere Commissie en op hare beurt keurde de Kamer het voorstel goed met 148 stemmen tegen 5.

Uwe Commissie, Mevrouw, Mijne Heeren, heeft de eer U eenparig voor te stellen door uwe instemming de beslissing van de Kamer der Volksvertegenwoordigers te willen goedkeuren.

De Voorzitter-verslaggever,
A. LIGY.